

№ 26 3-го Декабря 1913 г.

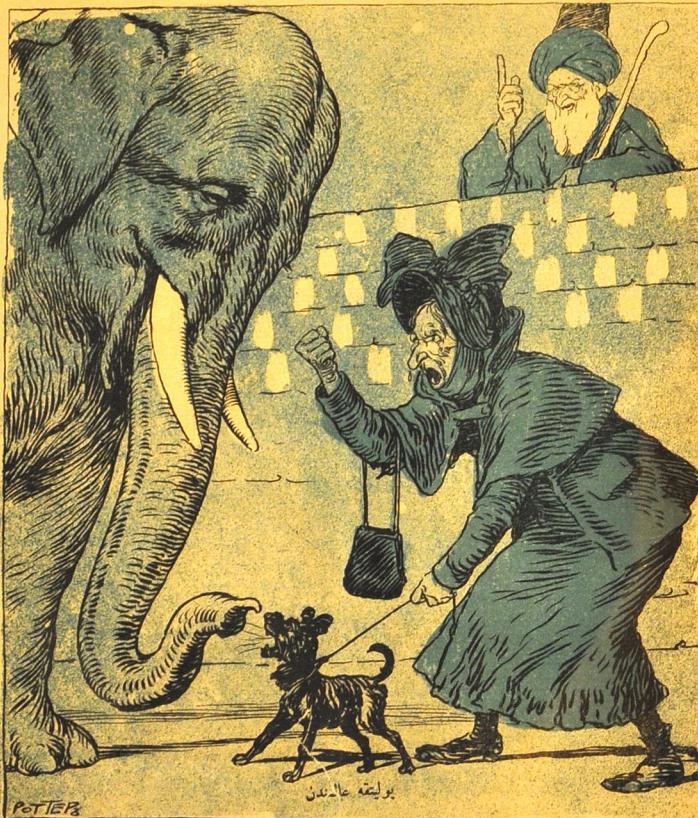
مکتبہ امک

۱۷ محرم ۱۳۳۲

ملا ناصر الدین

№ 26 Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

نر ۲۶ قیمتی ۱۲ تپک



عرش منبرده بر آژ بوش قوه رق چانه مزی
او خواردی بو مسلمانلاره افسانه مزی
يغوب اسلامی تیکردى او زم خانه مزی
الىدم جنت ماوا گېمى ڪاشانه مزی
ابو نبه آساد فقط سەت الحىزندى وطنىم

سؤال جواب

« هردم خیال »

س - مشهدی امامتی! سن که هی میر باخر میر
بغیر دیوب چیز باغ سالورسان منیده بر بشاش سال گل
و دوم هانسی میر باغری دیورسن که مندہ او باراک
وجودی تاثریت دنیا و آخرت خوشخت اولوم بوحنه
سن جانه فریزان اولدوقم بزم گنجده کی آغا میر باغری
دیورسن که کچین ایل خرازان زیارتنه کیشندی کور
گوژلرنه آغا شنا و زیوب آجلدی و او زیده هیشه
خلفایان نلانه ایل آدلارینی احترام ایله یاد ایدر و هر کس
خندی سوزی اونث یانده سویلهس دیدر که من سید
بغیر اولام اندی اولمارام؟
ج - یوق کابلاب صرف قلی عی او میر باخر آغانی

عرض اليميرم.
س - یوقه مشیدی اسن(نور گیتی) حاجی میر باخر
آخانی بیویورسان^{که} بر وقت تقسیم ملا نصراللهی
منبره تکفیر ایدوب تخله فتو و پروردی و سکره نهی
مدت ایدی تشریفی ایران شهر لینده ایدی، ایدی ایراند
لات ات زوار امام رضا قایدوب وطننه گون چوره کنه
محاج در؟
ج - یوق مشیدی او میر باخر آغانی ده عرض
الله در.

س — یوچه مشهدی! سن او میر با غریب آغازی بیو
رورسان که ایندی او نوشه می‌باشد که اکشون گونده بر کتاب
بازار و خارج ترویف قراندنه قران شرقی تحریف ایند کیمی
بوده هشالی تاریخی باشان باشد تعریف ایلیور و تاریخ که
کلارینی قیوب قیابنه اولاد را سورتی گونده لک غزته به بازورد؟
— هه کلابای! همان میر با غریب عرض ایلیوردم ام
بلیوردم سبب ندر که من او نویشندن صحبت آچیوب
نوه منی چکدک میدانه؟

ملا عینی فوجالبوب دعا دعواق حالی قالبوب، هر کیک سوزی
وارس و یا دعوا فتفیریق فکریدن کیچورته تیدوب پاسکوده
سلان کیست ادارمنه محمد امین رسولزاده‌من و یا کنده
جوان طبله‌زیدن بوسفت یک وزیروفی تابوی، نه سوزلری وار
دوسنله. دها لالات دالنجه کورک آلتندن بونغا چخارتی‌سالله..

(گنہ اولا جاق) «لغلاغ»

تختمس

ای اهی طاهر موسی بوفه و حوالاغی بگه نظیره

چو خدر عالیده مین غصه درد مختیم
کول اولوب باشمه دیناره ده گز سختم
جمع ناسده گیتیز پوله لاف دهیم
یدیم اسلامی گنه قالدی یارمچین گودمین
باشد کی آغی مت ایده چکدر کفم

یازور هر گون بو غازیتر بزه بوز لاطاپل
قالمدى برجه سنه کيم بزه اولسون مایل
بز نچون بس بو غازیتردن اوطرودت غافل
او قدر یازدیله آخر کوژون آچدی جاهل
برده هیبات بینیلوون داغیلاند انجینم.

جی ڈولورمہ آرتوں واریدی هستیمز
بتوں اسلامی داغتفتی بزم نیتسمر
صیغہ بازیقندی فقط الدہ اولان صنتمر
ضرب تکمیرلہ ترددی عجب متنسر
ہامینک حرمتی گشتن نہ کے اتقوزہ جہنم

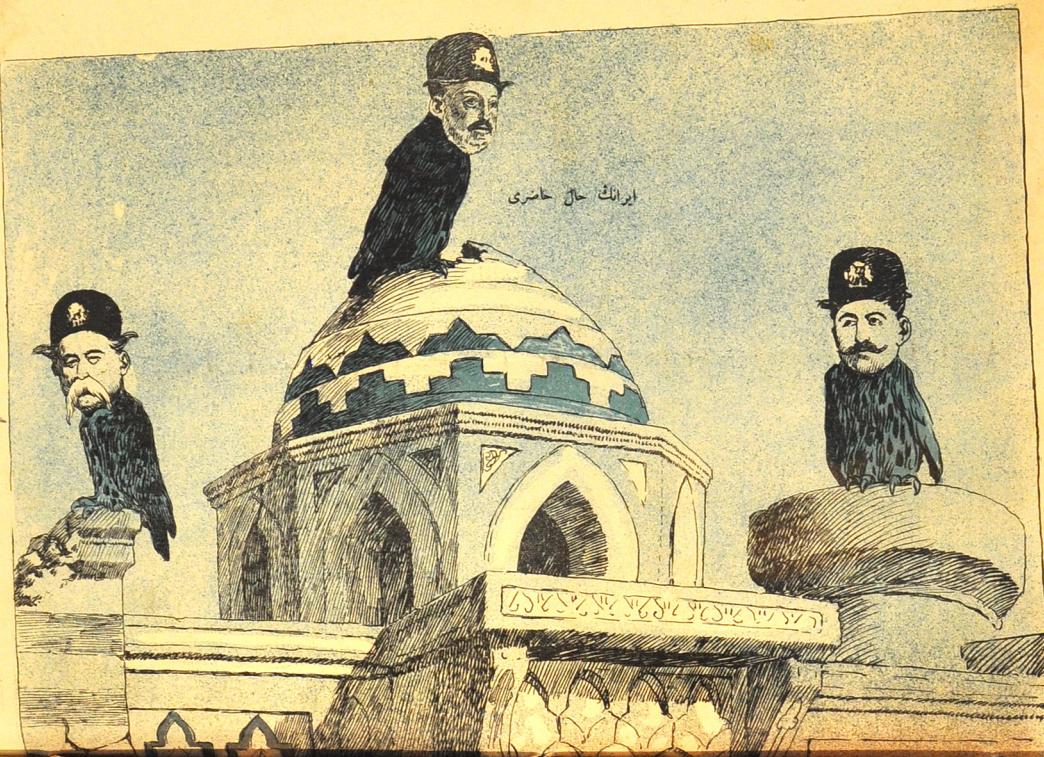
هانی بر اولکه به تکرار دوشردی گذریه
دولانوردی باشه بروانه کمی صینه لریه
اولدی چوچ مهوشه دالداده دل دریدریه
ایندی بیر تکبیه ^{تکبیه} باخور دیدم ره
تو مانیم ^{کهنه} دونیم ^{کهنه} جریق پیر هنیه

کندلی بر بزرگی یلکدهای افضل ناس
بنزی ایتمردیله هر کن بشتابه قیاس
موعظه غسل طهارت سوزومن حیض نفاس
هر سفرده کورردیله الله یوز چول بلاس
بن ایدیک چونکه بو اموال مسلمانه غشم.



آدرس: تفلیس، ۱۹ فوراک گوچیست نمره ۱۰
آدرس: تифلیس، ۱۹ فبرایر ۱۰.
لیگارام ایچون: تفلیس ۲۰ مال مصطفیان.
دلا تلگرام. تифلیس مولداخانی-سریدین.
Подписчикъ:
на годъ - 6 руб.
6 швейц. - 3 р. 50 к.
3 " " " 50 к.
1, " " " 2 р.
آدرس دیگر: شیخ حبیب داده ۷ قیکلکت مارکوپور
فاختازده و رویه‌ده ۱۲ آلبی - ۶ مان
" " ۶ آنچه ۳ مان یارم
۳ آلبی ۲ مان ۱ آلبی ۵۰
آنچه سملکارده ۱۲ آلبی ۳ مان
۳ آلبی ۴ مان ۱ آلبی ۱۰
آنچه اداره‌مزده ۱۰ قله، اوز گه
شوارزده ۱۲ قله.

ما عینی دوهوله چاغرمه: اوردو بادیل سید مرتضیه دی جراحتی
بیوپ دوز لوونه بر متزل طانی نازل بوز قوارب کربلاه یعنی
و او وادن نجف مجدهلدن ملا صدرالدین شفرنک و فلانک
تواسی آلوپ فوری قادر و رسیه و حلقا کمر که کهنهشدن گولین
چاب الوپوش توواری اولاری تغصه گچردنه، شاعی اتحاد اسلام
مبلجه خسی حساب ایلوبوک کاغذلار لگه دوتاری
سوز وقتنه چکر، بر دفعه نهین بو معم آنده حاجی رترخا
نده ایدم. ایرانلارا سپهبدنه بر مازندرانی قافس منزه خوانی
وارایدی؛ هر گون چخاردی منه پیغامدی، خدا اوردی، هم
قاتاروب غل و ذکانه میان و زیمه‌لی در.



پردهداری میکنند هر قصر عنکبوت
بوم نوبت میزند در طارم افزایاب

دوشنبه اجاعا غلام پاره اولویلار ها یه عمانی لاز سلطان حاله‌ئات کات و سلتکله تیت ایدوب عمر. لرینی کیهه گوندون چایخانه‌لارده قیلان چکمک و آخچی قوهه ایچک ایله کپدرلار. (گند اوچاق)

بوچله قو طیسی

دوشاده ع. ع. جایبارهه بازیرسان‌کمن مسلمان بایقی قویانده اوروس ایچجهه قویوسولار دیبورلار که: (باشول وون قارا پیشک) سن اوغزین جیج ایچمذن. اوروس پایانی ده باشنه قویانده مسلماندار دیبورلار من دیندن مذهبین دونیس، اولا سن او مسلمان قارداشلاره دی که من آدم چاخر دکام کے دونوب قوقوب ررسکے اولام، اکر بقول ایسلر علاجک باشی آچن کزمکدر السلام.

مدیر و پاتن مجرلر: جلیل محمد قلی زاده.
عائیلی نجفیو

آزاد حکمی

م، م، سیاسوویچ
ناخوداری قسول ایبلور کوندور ساعت ۲۰ ادن بسر کیمی آشخانه‌دن آتیه کیمی، تیز تر سچه‌داشور. ویلکو کیتارسکی کوچجه نرمی ایو کیروچی کوچجه جماعات کتابخانه‌سک فاقنه، اداره‌زده ملا نصرالدین مجموعه‌تی ۳ مجي ۴ مجي ۵ مجي ۶ مجي الیکنک باشی خادنشن گاتلاری مسحوده. بینی اداره‌ده ۶ ماتن شفیره‌لاره. بوجه خری ایله ۷ ماتن در، و همچین ملا نصرالدین ایزرا استا وزیل، ابراهیه حریت، فرانشی بل. قبتنی ۲۰ قبک ما خود ۳ داه ۷ فیکل مارقدار، بزه هاتن علیر لازمده، کاتکایه ده وار فینی ۱۵ قبک.

و گنه رهم‌چسمی و بوجهه قویلی قیتلاری ۵ بله هن طالب اول خبر ویرسون تالار طریقی ایله هر رسکلاره کونده بیلر،

فاقتازل مشهور خواندان‌لاردن
TRADE MARK
SARIBERIKH
MOSCOW
MOSCOW

پارلرلرک خور هوواریجی بایان ملا نکه
پیشپیش آمур
فاریق مارقس ایله مشهور غرام‌افون
شرکنی کوتوردیکی تازه پلاستیکلاردان استنک اولار.

و هایله طهرانه آشش ایوان بلاستیکلاره مخی سا
تبلی. آدریل.

تیفليس، Головинский пр. № 9 против: Воен-
ного Собора Ов-о Граммофонъ съ агр. отв.
Электрол. Грузинск. Изд. Товарищество Больш. Ванискала ул. № 21.

۱۸ مجی نمره‌۵۵ کی قرخ حدیثک مابعدی

(۱۶) (مداد‌الملا افضل من دماء الشهداء) یعنی ملا لارلر ملکر شهاده قاتلاریندن افضل دار. بو حدیث شرف‌دنونه چیغور که عاشورا گونی باش یارانلاردان هر چیمه که درجه شهادته یشورل اولانلارک شهادت دینه و منه او قدر فایده و مزمن نه قدر که ملا، ملا ۷ یاشنده اولار، یله که نجه ایل بوندن قاتل غانجه‌ند بر مؤمن حاجی ۱۱ یاشنده بالانزی ۱۲ یاشنده عموی اولنه اوز مصلحتی ایله عقد نکاح ایتدارشده همان کایین ده صرف اولونان مرکبک فضیلی بو اولدیکه یازیق قز دورت بش ایل کاین آشنهه قاتلاندان صورا دیری مزاهه گومولوب نیازدان ناکام گئنی.

(۱۷) (علم امتی افضل من انبیاء نبی اسرائیل) من اشتک ملا‌لاری بني اسرائیل پیغمبرلاردن افضل درل بینی بو حدیث مناسی بود که بني اسرائیل پیغمبرلار نجه که الله طرفینه هر بريسي اوز قومته بر دین و شریعت گوره‌ردی منش اشتک ملا‌لارینه هر کندده و هر قببه‌ده و هر محلده اوز طرفانیدن هفتاده بر دین بر شریعت چتارستاده اولاندان افضل درل یله که با کوقاضی سی (ترنسوان) می‌شندند اوز ترجمه ایلدیکی فرانلش مضمونتی بریلین — بوراده مسجد اوالادیقتندن محمد علی تاسوعا گیجیسی نذرینی برینه پیورمکه ایری بر علاج تاپیوب بو مسنه‌دن اوری آدیقی شعلی ایاق بایلن کیلاری گزوپ یاندروماق فکرنده ایش اما بیری حکومت «ایش» شاهکه، بو حکنده برسیسی بیزیل ملاخله ایلوب مانع ولشدرا، اوون گوره او دیواسه عبدالله خان خواجه‌یه تلگرا، فلن قراردادارلیوب که بوندنزی اوراده‌سید ولی خان اجر ایلسون.

پارسیس — ایرانندن تاچش و آودوانانه هن قیادهه اولالیدر تاپسون شوره‌ی که علم الهی معلمی هن قیادهه اولالیدر بشهره بو آخرلاره تاپدی که گرک میم یعنی باشی ساریقی اولسون و هایله با کوده تاپولیار که فزی بر ایسکی ساعتکنی ظل سلطان، آغ کوینک دسته‌سینک باشی لفته سپه‌دار قلیشی بولانلارک تیلینون ایله بر نکاح شرعی عمله گتوب همان گیجه قزی طوطی سا عم و فزی ایله گورمیدیگی و بلیدیگی بر اوغلانلارک ایونه گوندروبل.

(۱۸) (الناس على سلوك ملوك کهم) جماعت اوز پادشا. هرلریک سلوک کنده اولالیدرلار یعنی پادشاهلاری نه فکر و نه حالت صاحبی اولسا رعیت گرک او کا تعیت ایلسون ملا نجه که ایرانلار قاجاره سلسله‌شکت تخت حاکمیته

شماغی — روکسک تانارسک اشتقلاشک مملکت مریه و نوجه اخوچون امتحانی دوتوب شباتد نامه آدالدر اشالله کن ایل اون گون محروم یتون تعطیل ایلندروب اشتعل اوسا. خلاریندن و مالا دیستاردن مخصوص بر دسته پر کارلیوب عزادارقه مشغول اولا جاذبلر.

سو ساتان، کومور ساتان، چایچی اولوب آرتستن...
دلا که نک اولاماز، زر گره بودخرسوزه‌مزه:
صحمن اودهما... ایدیل. اوج فضا چولانی.
عجا! کیدو دیده؟ فالدی گری ملتسه.
(هوسکار)

شیطان بازار خبرلری

بو ایل بوراده ساخالیان تزیه و قربستانه قورولان بساط او قدر شکوهی اولالیدرشن دوقور مختاروونه تحت صادرتهه یولک بر اجلas اولوب قرار قویولشتر که کان ایل ایچون آبری بر دستکهار دوزشونر و اینتیلیگلردن مخصوص بر آغ کوینک دسته‌سی خصوصی ایشیدیکنمه کوورده‌سته باشیلیه ده‌همنی دوقور قول ایلدشتر.

تلگراف خبرلری
باطلم — ایکرمی ایلدر لازلارک همی ایل آچلوب ایمیده کمی ددام ایلین «حاجی حمامی» آدلو سکر شعملی کیتازیانی بو باخنلارده لازلارک ترقی به و مارفة گونی گوندن رغبتک آرتقی چهنهه بر دارالفنون شکله کنورمک نیله آغ ساقاللار لازمی بره ایجاده دن اوری عرضه ویرولی. ایشندیگزه گوره بو دارالفنون بمعنی شعبمنی ده آنجان قومش ایچنده آچنان فکرنده درل.

بریلین — بوراده مسجد اوالادیقتندن محمد علی تاسوعا گیجیسی نذرینی برینه پیورمکه ایری بر علاج تاپیوب بو مسنه‌دن اوری آدیقی شعلی ایاق بایلن کیلاری گزوپ یاندروماق فکرنده ایش اما بیری حکومت «ایش» شاهکه، بو حکنده برسیسی بیزیل ملاخله ایلوب مانع ولشدرا، اوون گوره او دیواسه عبدالله خان خواجه‌یه تلگرا، فلن قراردادارلیوب که بوندنزی اوراده‌سید ولی خان اجر ایلسون.

پارسیس — ایرانندن تاچش و آودوانانه هن قیادهه اولالیدر تاپسون شوره‌ی که علم الهی معلمی هن قیادهه اولالیدر بشهره بو آخرلاره تاپدی که گرک میم یعنی باشی ساریقی اولسون و هایله با کوده تاپولیار که فزی بر ایسکی ساعتکنی ظل سلطان، آغ کوینک دسته‌سینک باشی لفته سپه‌دار قلیشی بولانلارک تیلینون ایله بر نکاح شرعی عمله گتوب همان گیجه قزی طوطی سا عم و فزی ایله گورمیدیگی و بلیدیگی بر اوغلانلارک ایونه گوندروبل.

(۱۹) (الناس على سلوك ملوك کهم) جماعت اوز پادشا. هرلریک سلوک کنده اولالیدرلار یعنی پادشاهلاری نه فکر و نه حالت صاحبی اولسا رعیت گرک او کا تعیت ایلسون ملا نجه که ایرانلار قاجاره سلسله‌شکت تخت حاکمیته

— مگر من ایشتمین که ب عرب بنداده برو اقارنه‌ی بر غروشه و بالاستی ایکی غروشه سایرمش اواندان صوره‌شولار که بس نه آتابی او قیمه بالاسی او قیمه او عرب نه جواب ویروب بد؟

— مکن سن آفرزه دیلکا گرمیور؟
— هه چوچ یاشنی ایندی که سوز آچلی قوى من اوئلک ایدیلکنی برو به بر سایم سون گور او بور تعیفله لایقدر با یوق؟ اقلأ ب وجود مارلاخ نجه ایل ایدیه ایروانده کتاب ممتازه‌سی ساخلیوردی سکره نه اوالدیه ایوردان جلای وطن اولوب گیلندی اسلامله و اوادا تقد پاده ایلوب بور دار ستاب خانه آچوچ نجه بوز بیلهه ممتازه‌سی اتکلیس سیغوره طجه چیسته اداره‌شده (استخاروات) ایدی، قضای ریان نه جور گتوردسه ره ب کیجه بازار قاویل گورور که اوئلک ممتازه‌سی پاور قابنی سندروپ گرود ایچری گورور که آئانک یاد کدان چقوب شمعی خاموش ایشتم دکانی با غلیوب گدوبدره، هر نه ایس که بیویک خوش بخت اولور که قراول از دز دیوقی دوشور یوخه او بزر گوارک ره مخصوص سووندن نه اینکه برد کان بلکهه اسلامبلوک بر مطلعی بتون یونه یانوب محو اولوب گیدجه ایش.

— احسن کیلابی عی احسن سون یو دن گو کدن خبر ویرسین سو طوغربناده بوله بر بزر کوکاری هامونه و اجب در تانسون چونکه کله‌جکهه اولانلارک آدی تاریخ‌دنهت اولوناجاق و ملت اولانه هیکل بایدرا جاقدر، چوچ صاغ اول سدن چوچ راضی اوولدو.
«سارساق قاه، باك»

قاباز (...ه)
سو ساتان، کومور ساتان، چایچی اولوب آرتستن...
دلا که نک اولاماز، زر گره بودخرسوزه‌مزه:
صحمن اودهما... ایدیل. اوج فضا چولانی.
عجا! کیدو دیده؟ فالدی گری ملتسه.
(هوسکار)

— مگر من ایشتمین که ب عرب بنداده برو اقارنه‌ی بر غروشه و بالاستی ایکی غروشه سایرمش اواندان صوره‌شولار که بس نه آتابی او قیمه بالاسی او قیمه او عرب نه جواب ویروب بد؟